

مكتب الرئيس
President Office



Ref:

الرقم: 268/17/4/10

Date:

2024/3/19

الموافق:

التاريخ: 9 رمضان 1445 هـ

قرار

استناداً إلى تسيب لجنة الأنظمة والتعليمات في جلساتها ذوات الأرقام (2024/9) بتاريخ (2024/2/6) و(2024/10) بتاريخ (2024/2/18)، قرر مجلس العمداء في جلسته رقم (2024/2023/20) بتاريخ (2024/3/11) ما يلي:

قرار رقم (2024/2023/204)

الموافقة على اعتماد تعليمات الاشتراك في المؤتمرات العلمية في الجامعة الألمانية الأردنية وكما هو مرفق.

رئيس الجامعة
رئيس مجلس العمداء

الأستاذ الدكتور علاء الدين الحلوي

نسخة / رئيس لجنة الأنظمة والتعليمات
نسخة / السادة العمداء
نسخة / دائرة الموارد البشرية

FO-008, Rev.A

تاريخ الإصدار / التحديث: 2024/1/30

تلفون: +962 6 429 4444 - فاكس: +962 6 4300 215 - ص.ب.: عمان 11180 الأردن

Tele: +962 6 429 4444 - Fax: +962 6 4300 215 - P.O.Box: 35247 Amman 11180 - pd@gju.edu.jo - www.gju.edu.jo

	<p>Instructions for Participating in Scientific Conferences at the German Jordanian University Issued by the University Council in accordance with Article (42) of the Financial Law No. (C) for the year 2009</p>	<p>تعليمات الاشتراك في المؤتمرات العلمية في الجامعة الألمانية الاردنية صادرة عن مجلس الجامعة بموجب المادة رقم (42) من النظام المالي رقم (ج) لسنة 2009</p>	
Article 1	<p>A. These instructions shall be called (Instructions for Participating in Scientific Conferences at the German Jordanian University) and shall come into force as of 00/00/2024.</p> <p>B. These instructions apply to requests for participation in conferences received after the date of issuance of these instructions.</p>	<p>أ. تسمى هذه التعليمات (تعليمات الاشتراك في المؤتمرات العلمية) ويعمل بها اعتباراً من تاريخ 2024/00/00.</p> <p>ب. تسري هذه التعليمات على طلبات المشاركة في المؤتمرات الواردة بعد تاريخ إصدار هذه التعليمات.</p>	المادة 1
Article 2	<p>The following words and expressions, wherever mentioned, shall have the meanings assigned to them below, unless the context indicates otherwise: Kingdom: The Hashemite Kingdom of Jordan. University: The German Jordanian University. President: The President of the University.</p>	<p>يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:- المملكة: المملكة الأردنية الهاشمية. الجامعة: الجامعة الألمانية الأردنية. الرئيس: رئيس الجامعة. العميد: عميد البحث العلمي. العمادة: عمادة البحث العلمي. المجلس: مجلس البحث العلمي.</p>	المادة 2

	<p>Dean: The Dean of Scientific Research.</p> <p>Deanship: The Deanship of Scientific Research.</p> <p>Council: The Scientific Research Council.</p>		
Article 3	<p>The purpose of faculty members participation in scientific conferences shall be to enrich the research contribution within research topics related to the priorities of the faculty, the university, its strategic objectives, or topics related to national priorities and issues and according to the general policy prepared by the Deanship for this purpose.</p>	<p>تكون الغاية من مشاركة أعضاء الهيئة التدريسية في المؤتمرات العلمية إثراء الإسهام البحثي ضمن المواضيع البحثية المتعلقة بأولويات الكلية، أو الجامعة، أو أهدافها الاستراتيجية، أو المواضيع المرتبطة بالأولويات والقضايا الوطنية وحسب السياسة العامة التي تعدها العمادة لهذه الغاية.</p>	المادة 3
Article 4	<p>The Deanship is responsible for organizing and following up the participation of faculty members at the university in scientific conferences.</p>	<p>تتولى العمادة مسؤولية تنظيم ومتابعة مشاركة أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة في المؤتمرات العلمية.</p>	المادة 4
Article 5	<p>Two-thirds of the annual allocations for scientific conferences are allocated to schools in proportion to the number of faculty members in them to the total faculty members at the university who are on the job, and the remaining third is allocated according to the justified priorities recommended by the Deanship.</p>	<p>يخصص ثلثي المخصصات السنوية للمؤتمرات العلمية على الكليات بنسبة عدد أعضاء الهيئة التدريسية فيها إلى مجموع أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة الذين هم على رأس عملهم، ويخصص الثلث المتبقي وفقاً للأولويات المبررة التي توصي بها العمادة.</p>	المادة 5

Article 6	<p>The participation of a faculty member in conferences inside or outside the Kingdom requires the following:</p> <p>A. To submit a specialized research on the subject of the conference that he/she has not previously participated in and has not previously published and was not approved to publish by other entity at the time of submitting the application for participation and that is not derived from the faculty member's MA/PHD thesis, and to be approved by the scientific committee in the department or school.</p> <p>B. The conference should be global, specialized and refereed.</p> <p>C. The conference shall issue proceedings listed in the SCOPUS database, the Web of Science or any other database approved by the Council.</p> <p>D. Participation in the conference must be either face-to-face or remotely, and the conference must issue a</p>	<p>يشترط لمشاركة عضو الهيئة التدريسية بالمؤتمرات داخل أو خارج المملكة ما يلي:</p> <p>أ. أن يقدم بحثاً متخصصاً في موضوع المؤتمر لم يسبق له المشاركة به ولم يسبق نشره ولم يكن حاصلًا على الموافقة على نشره من جهة أخرى وقت تقديمه طلب المشاركة وأن لا يكون مشتقاً من رسالة الماجستير/الدكتوراة لعضو الهيئة التدريسية، وأن تعتمد اللجنة العلمية في القسم أو الكلية.</p> <p>ب. أن يكون المؤتمر عالمياً ومتخصصاً ومحكماً.</p> <p>ج. أن تصدر عن المؤتمر وقائع (Proceedings) مدرجة في قاعدة بيانات SCOPUS أو Web of Science أو أي قاعدة بيانات أخرى يعتمدها المجلس.</p> <p>د. أن تكون المشاركة في المؤتمر إما وجاهياً أو عن بعد وأن يصدر عن المؤتمر شهادة مشاركة أو ما يثبت ذلك.</p> <p>هـ. أن يقدم طلب الاشتراك في المؤتمر مرفقاً به معلومات المؤتمر بما في ذلك موقعه الإلكتروني، ونسخة من البحث، وتقرير المحكمين، وموافقة اللجنة المنظمة للمؤتمر (Acceptance letter).</p>	المادة 6
-----------	--	--	----------

	<p>certificate of participation or proof thereof.</p> <p>E. The application for participation in the conference must be submitted with the conference information including its website, a copy of the research, the report of the arbitrators, and the approval of the organizing committee of the conference (Acceptance letter).</p>		
Article 7	<p>A. The President may approve the participation of the faculty member in scientific conferences based on the placement of the Dean and the recommendation of the School Dean and the Head of the Department concerned, and according to the approved form attached to it the schedule of compensation for the lectures that he/she will be absent from and the schedule of any trips he/she made during the same semester, if any.</p> <p>B. The president may approve granting the faculty member a travel and</p>	<p>أ. للرئيس الموافقة على مشاركة عضو الهيئة التدريسية في المؤتمرات العلمية مستنداً الى تنسيب العميد وبناءً على توصية عميد الكلية ورئيس القسم المعنيين، وحسب النموذج المعتمد مرفقاً به جدول تعويض المحاضرات التي سيتغيب عنها وجدول أي سفرات قام بها خلال الفصل الدراسي ذاته إن وجدت.</p> <p>ب. للرئيس أن يوافق على منح عضو الهيئة التدريسية سلفة سفر وإقامة وفقاً لأحكام النظام المالي ونظام الانتقال والسفر المعمول بهما في الجامعة.</p>	المادة 7

	accommodation advance in accordance with the provisions of the financial regulation and the transportation and travel regulation in force at the university.		
Article 8	<p>A. A faculty member may participate in two or more conferences per year, provided that financial allocations are available, and that participation does not exceed once per semester.</p> <p>B. Notwithstanding the provisions of paragraph (A) of this article, it is not permissible to participate in conferences during the final exams period of any semester, or during the summer semester for faculty members assigned to teach in it.</p> <p>C. Faculty members who are not assigned to teach during the summer semester may participate in conferences during the summer semester.</p>	<p>أ. يجوز لعضو الهيئة التدريسية المشاركة في مؤتمرات أو أكثر في السنة شريطة توفر المخصصات المالية وعلى أن لا تزيد المشاركة عن مرة واحدة في الفصل الدراسي الواحد.</p> <p>ب. بالرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة، لا يجوز المشاركة في المؤتمرات خلال فترة الامتحانات النهائية لأي فصل دراسي، أو خلال الفصل الصيفي لأعضاء الهيئة التدريسية المكلفين بالتدريس فيه.</p> <p>ج. يجوز لأعضاء الهيئة التدريسية غير المكلفين بالتدريس على الفصل الصيفي المشاركة في مؤتمرات خلال الفصل الدراسي الصيفي.</p>	المادة 8

<p>Article 9</p>	<p>A. A faculty member participating in a conference outside the Kingdom shall be paid the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A ticket from the Kingdom to the conference venue and return according to the transportation and travel regulation, and in the event that the faculty member is outside the Kingdom on an official mission and with the approval of the President, a ticket may be booked from the nearest airport to the location of the faculty member to the conference venue and return to the Kingdom or the location of the faculty member based on the end date of assigning the faculty member a mission outside the Kingdom. 2. Conference participation fees. 3. (20%) of the scheduled daily allowances if the faculty member is hosted by the convening party organizing the conference, and if not, the 	<p>أ. يصرف لعضو الهيئة التدريسية المشترك في مؤتمر خارج المملكة ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تذكرة سفر من المملكة إلى مكان المؤتمر والعودة وحسب نظام الانتقال والسفر، وفي حال تواجد عضو الهيئة التدريسية خارج المملكة ضمن مهمة رسمية وبموافقة الرئيس، يجوز حجز تذكرة سفر من أقرب مطار لمكان تواجد عضو الهيئة التدريسية إلى مكان المؤتمر والعودة إلى المملكة أو مكان تواجد عضو الهيئة التدريسية بناءً على تاريخ انتهاء تكليف عضو الهيئة التدريسية بمهمة خارج المملكة. 2. رسوم الاشتراك في المؤتمر. 3. (20%) من المياومات المقررة إذا كان عضو الهيئة التدريسية مستضافاً من الجهة الداعية المنظمة للمؤتمر، وإذا لم يكن كذلك فتدفع له المياومات كاملة. 	<p>المادة 9</p>
------------------	--	--	-----------------

<p>daily fees shall be paid to him/her in full.</p> <p>B. A faculty member participating in <u>a conference inside the Kingdom</u> shall be paid the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Transportation fees from Amman to the conference venue and back according to the transportation and travel regulation. 2. Conference participation fees. <p>C. A faculty member participating in <u>a conference not in a face-to-face basis</u> is paid the participation fees only.</p> <p>D. The allocations paid to a faculty member instead of his/her participation in conferences per year may not exceed (3500) three thousand five hundred dinars.</p> <p>E. The maximum number of nights that can be calculated for daily purposes shall be equal to the actual number of nights spent during the conference period in addition to one night before the conference and one night after the end of his participation</p>	<p>ب. يصرف لعضو الهيئة التدريسية المشترك في <u>مؤتمر داخل المملكة</u> ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. أجور النقل من عمان إلى مكان المؤتمر والعودة حسب نظام الانتقال والسفر. 2. رسوم الاشتراك في المؤتمر. <p>ج. يصرف لعضو الهيئة التدريسية المشترك في <u>مؤتمر بشكل غير وجاهي</u> رسوم الاشتراك في المؤتمر فقط.</p> <p>د. لا يجوز أن تزيد المخصصات التي تصرف لعضو الهيئة التدريسية بأي حال من الأحوال بدل مشاركته في المؤتمرات في السنة الواحدة على (3500) ثلاثة آلاف وخمسمائة دينار.</p> <p>هـ. يكون الحد الأقصى لعدد الليالي التي يمكن احتسابها لغايات المياومات يساوي عدد الليالي الفعلية التي يقضيها خلال فترة المؤتمر مضافاً إليها ليلة قبل المؤتمر وليلة بعد انتهاء مشاركته في المؤتمر مثبتة بأختام الخروج والدخول من وإلى المملكة.</p>	
---	--	--

	in the conference, marked by exit and entry stamps to and from the Kingdom.		
Article 10	<p>A faculty member is not eligible for participating in conferences according to these instructions in the following cases:</p> <p>A. While enjoying unpaid leave, lease, or secondment.</p> <p>B. While enjoying sabbatical leave unless spent in a research institute and he was not eligible for the double salary, provided that he mentions the name of the university on the conference publications.</p> <p>C. If he/she is absent two or more times from attending department councils and/or faculty councils in one academic year.</p> <p>D. If he/she is absent from attending the graduation ceremony held by the university once in the previous year without an excuse.</p> <p>E. If he/she abstains or withdraws from the membership of the</p>	<p>لا يحق لعضو هيئة التدريس الاشتراك في المؤتمرات وفقاً لهذه التعليمات في الحالات التالية :-</p> <p>أ. أثناء تمتعه بإجازة بدون راتب، أو انتداب، أو إعاره.</p> <p>ب. أثناء تمتعه بإجازة تفرغ علمي، إلا إذا أمضاها في مؤسسة بحثية (Research Institute) وكان لا يتقاضى راتبين من الجامعة على أن يقوم بذكر اسم الجامعة في المؤتمر وكل ما ينبثق عنه من وقائع ومنشورات.</p> <p>ج. إذا تغيب لمرتين أو أكثر عن حضور مجالس الأقسام و/أو مجالس الكلية خلال آخر عام دراسي.</p> <p>د. إذا تغيب عن حضور حفل التخرج الأخير بدون عذر.</p> <p>هـ. إذا امتنع أو انسحب من عضوية اللجان أو أي مهمة كلف بها لخدمة الجامعة دون عذر يقبله الرئيس خلال الاثني عشر شهر الأخيرة.</p> <p>و. إذا حصل على عقوبة التنبيه أو أكثر خلال الاثني عشر شهراً الأخيرة.</p>	المادة 10

	committees or any task assigned to him/her to serve the university. F. Receive a disciplinary sanction.		
Article 11	These instructions cancel any instructions, bylaws or decisions issued before the date of their issuance.	تُلغى هذه التعليمات أي تعليمات أو أسس أو قرارات صادرة قبل تاريخ إصدارها.	المادة 11
Article 12	a. Despite the instructions provided, the president has the authority to assign any faculty member to participate in any conferences or workshops deemed appropriate for achieving the strategic goals of the university. b. The President shall decide on any case not provided for in these Instructions.	أ. بالرغم مما ورد في هذه التعليمات، للرئيس تكليف أي عضو هيئة تدريس للمشاركة في أي مؤتمرات أو ورش عمل يراها مناسبة لغايات تحقيق أهداف استراتيجية للجامعة. ب. يبت الرئيس في أي حالة لم يرد عليها نص في هذه التعليمات.	المادة 12
Article 13	The president, dean and deans of faculties are responsible for implementing the provisions of these instructions.	رئيس الجامعة والعميد وعمداء الكليات مسؤولين عن تنفيذ أحكام هذه التعليمات.	المادة 13